預算遭砍削 財政陷拮据

美國務院大量裁員

關閉廿多駐外領事館 但所慳未敷削減之數

長駐華盛頓的消息靈通人士報道，美國國務卿舒爾茨已於日前在向國務院工作人員作報告時宣布。由於預算遭到國會的「殘酷砍削」，國務院將精簡機構和裁減人員。

國務院原來提出的從十月一日起的八八財政年度開支預算被國會砍掉八千四百萬美元。

根據舒爾茨的精簡計劃，將採取如下措施：

——繼本年度關閉十三個駐外領事館之後，下年度再關閉十三個駐外領事館。駐法國馬賽和波爾多的領事館只留其中一個，駐加拿大魁北克和卡爾加里的領事館也只留其中一個；

——關閉駐赤道幾內亞和駐科摩羅羣島的大使館；

——撤銷國務院幾個職能司，局以及在華盛頓的一些高級和中級職務；

——國務院的十四個業務司、局目前大多有四至六名助理國務卿幫辦。這個職務一向是升任大使的墊脚石。今後，業務司、局最多只能有三名副職；

——裁減駐外人員和在國內的工作人員一千三百人；

——「七樓的肥缺」將裁減二十一人，這是指正副國務卿身邊的工作人員，因爲正副國務卿在七樓辦公。

但是，據負責管理工作的副國務卿羅納德·斯皮爾斯說，儘管採取上述措施，下年度還只能節約五千六百萬美元，距離國會砍掉的八千四百萬美元，尚差二千八百萬美元。

西窗

偷越國境西逃者 東德不開槍制止

昂納克訪後臨時命令仍持續

據西德《世界報》稱，東德邊防軍已不會再像過去那樣按命令向要偷越國境逃往西德的東德人開槍了。

向逃往西德的東德人開槍的命令是在九月七日至十一日東德領導人昂納克對西德進行歷史性訪問時暫停執行的。

這家報紙還說，自這項命令暫停執行以來已有兩名東德軍人逃往西德，東德邊防軍沒有用手中的武器制止這種行動。

阮文靈說：「目前活中遇到了更多的困難。」

阮文靈在六月間對國家商業工作者發表的講話中說：「目前的物價上漲是個很大的災難。」

越南經濟學家私下說，通貨膨脹，今年已達百分之七百以上。

阮文靈說：「目前這種狀況主要是由於我們對市場和價格的管理不善造成的。供求之間出現了極待解決的不平衡。」

化學公司失火後受污嚴重

萊茵河淨化有期

若無新污染則五年可復生態平衡

在萊茵河沿岸國家本月初在法國斯特拉斯堡召開第三次環境部長會議前夕，瑞士聯邦河流整治、淨化和保護研究所發表的報告指出，如果不再發生新的嚴重污染事故，萊茵河四、五年內可望恢復其生態系統的平衡。

去年十一月瑞士桑多士化學公司倉庫失火，大量農藥及其它有毒物質隨滅火用水流入萊茵河，造成大批河魚死亡，沿河居民的飲水受到嚴重污染，萊茵河沿岸國家蒙受不同程度的損失。事故發生後不久，有的專家認爲，萊茵河要恢復生態系統平衡至少需要十年，河中三十四種魚類恢復正常繁殖循環則需要更長的時間。

聯邦研究所的這項報告認爲，由於桑多士事件造成的災難，萊茵河的生態結構迄今尚未完全恢復。小生物羣恢復情況令人鼓舞，但魚類形勢憂喜參半。白魚重新大量出現，但鯉魚等其它魚類還沒有形成足夠的羣體，急需採取人工措施。目前，有關部門正在從遺傳角度密切注意這些魚類的狀況，爭取在三、四年內使其恢復正常平衡。

·辛華·

政變促使改變高高在上態度

科拉桑謀恢復形象

深入民間爭取軍心

據路透社報道，阿基諾夫人已訂出一系列計劃，爲恢復形象而努力。

她的顧問之一對記者們說：「她知道她不像以前那樣得人心了。」

說她「高高在上，不深入下層」這樣的譴責。人們看到她把大部分時間用來在馬拉卡南宮——安靜而又有空調設備——接見外國名人，發表正式的講話，對待危機只是偶爾發表些不切實際的電視講話。

但是，她今後幾周內要到全國各地視察停止過的戰爭發表鼓舞士氣的武力威脅性講話。

她打算用第一流的藝術家和其他名人來招待軍隊，然後再就同共產黨游擊隊從未鼓舞士氣的武力威脅性講話。

科拉桑每次公開亮相，總有隨從前呼後擁，很容易給人一種高高在上的感覺。

十月道一關——高高在上的中曾根觀望着緊張萬分的自民黨總裁大選候選人。

越南通脹率逾七倍

阮文靈嘆抑制艱難

市場價格管理不善 改革徒勞無功

越南通訊社報道，越南領導人阮文靈最近承認，他的經濟改革迄今沒能抑制住「災難性」的通貨膨脹。

阮文靈說：「五月份價格暴漲，並且從那時以來一直在上漲。」

這位黨的總書記說：「我們發行了更多的鈔票。雖然勞動人民的工資提高了一倍或兩倍，但他們在生

萊茵河受到瑞士化工廠漏出的有毒化學品污染後，魚類大量死亡。圖中工人正在清理死去的鯉魚。

國際熱線

美擬研製新潛艇

採激光衛星技術

合衆國際社稱，美國海軍高級潛艇專家希望研製一種利用激光和衛星技術擊落敵機和轟擊敵人海岸的新潛艇。

衆議院八八年軍事預算中將撥款一億美元研製比九四年交付使用的新型「海狼」級攻擊潛艇更先進的潛艇技術。海軍負責潛艇技術。海軍負責潛艇作戰的副參謀長布魯斯·德馬斯少將說，裝有防空導彈的潛艇的優點在於它能在蘇聯人毫無察覺的情況下找到蘇聯「後院」的目標。

這種導彈一旦發射出去就能由衛星、水面艦隻甚至由「坐在歐洲一座小山上的某個人」用雷達制導。

新聞人物

充當戈氏耳目的女人

——蘇聯哲學博士扎斯拉夫斯卡姬

美國《時代》周刊上月刊載一篇文章介紹了《充當戈爾巴喬夫耳目的一個女人》。

六十歲的塔季揚娜·扎斯拉夫斯卡姬是日前到美國出席有關美蘇關係第三次肖托夸會議的代表團成員之一。她是戈爾巴喬夫最有影響的經濟顧問之一。

戈爾巴喬夫的改革政策就是由包括扎斯拉夫斯卡姬在內的一小批非正統學者鼓吹的結果。這一小批學者是戈爾巴喬夫在經濟問題上的智囊班子。

扎斯拉夫斯卡姬的祖父是物理學家，父親是心理學家，她本人於五〇年畢業於莫斯科國立大學，六六年取得哲學博士學位。五四年入黨，八一年進入有影響的蘇聯科學院工作。丈夫是新西伯利亞的一名教授。扎斯拉夫斯卡姬是在八三年開始出名的，她當時就經濟改革問題提出了一些觀點。她寫的一份報告泄露給了西方記者，引起了當時的總書記安德羅波夫的注意。這份研究報告對蘇聯上層機構臃腫的官僚體制提出了尖銳的批評，要求進行着眼於市場的經濟改革和重建蘇聯的經濟。戈爾巴喬夫上台後，扎斯拉夫斯卡姬提出的改革建議才得到正式批准。

扎斯拉夫斯卡姬坦率披露蘇聯經濟的弊端，她認爲，爲了糾正這些弊端必須進行改革。她說，蘇聯社會在過去二十五年內已經發生了重要變化，在這個過程中最重要的因素是教育。教育水平有了提高，人民知道社會主義應該是什麼樣的，對外部世界也有了了解。因此，現在的人民比起以前來更挑剔得多。人民羣衆再也不是能加以控制的愚昧之徒了。

她還把戈爾巴喬夫同當年也想搞改革的赫魯曉夫作了對比。她說，現領導的政治水平比過去的高。赫魯曉夫的行動很革命，但經常像一頭笨熊似的不知在什麼地方就絆了一跤。他制定的計劃是不合理的。而現領導不僅有才智，而且有理智。她說，她同戈爾巴喬夫會晤過幾次，有過幾次長談，每次談話都給她留下深刻的印象。

扎斯拉夫斯卡姬認爲，對農業必須進行重大的改革。減少國家食品補貼的措施是進行有效改革的「重大步驟」。她告誡，在實行價格改革的同時必須增加工資和津貼。她還建議把一些大國營農場分割成一些規模比較小的、更便於管理的集體農莊。

扎斯拉夫斯卡姬對戈爾巴喬夫的改革前景表示樂觀，但是，她認爲，步子不應邁得太快。

布什更受國人寵愛

所受饋贈倍於里根

據美國《新聞日報》報道，月前公布的一項透露個人經濟狀況的報告說，副總統布什去年在一個方面超過了他的上司：他收到的美國人贈送的禮品比里根總統多得多。

去年，布什收到的美國人贈送的禮物總共價值二萬八千美元，而里根總統收到的禮物總共達不到一萬三千美元。美國規定，外國官員贈送的禮品，價值凡是超過一百六十五美元的一律得上繳政府。

在布什收到的禮物中，價值超過一百美元的共有八十一件，其中包括一尊高七英寸的米老鼠雕像和三十四雙吊襪帶。

最值錢的禮物是一支具有紀念意義的「溫切斯特」式步槍和一柄「鮑伊」式匕首，總共價值二千九百九十五美元。

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司
China National Silk Import & Export Corporation
Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

(1)絲類：生絲、加工線絲、絹絲、紬絲、綿球、落綿、絲綿、人造絲與合成長絲；

(2)綢緞類：眞絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢製品，以及眞絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；

(3)服裝類：眞絲、人絲、合成長絲針織品；眞絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；眞絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、刺綉服裝，絲綿衣與綢棉衣；胸圍；

(4)複製品類：金銀線褂裙，絲綿被，刺綉畫片，眞絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床罩、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、枱布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界等人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

(1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.

(2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.

(3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.

(4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment. etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

地址：中國廣州市文明路六十三號
電報掛號：1264　電傳：44531　傳眞：332995　電話總機：331750
Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.
Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750

遼寧出口服裝
LIAONING EXPORTED FASHIONS

遼寧出口服裝在國家"對外開放，對內搞活經濟"政策的指引下，將努力增加在國際市場上適銷對路產品的生產，提高出口產品的質量和檔次，改進包裝裝璜，縮短交貨期，採取多種渠道和各種靈活的貿易方式。搞好"以進養出，以出保進"有重點地引進國外的先進技術和設備，提高生產技術水平，增加服裝產品在國際市場上的競爭能力和創滙水平，力爭遼寧服裝出口貿易有一個較大的發展。

本公司願與世界各國經濟貿易界發展業務往來，增進交流合作，歡迎洽購，接受國外來料來樣加工訂貨。

Under the guidance of the State's liberal foreign policy and economic reformation, the fashions exported by Liaoning have strived to boost its sale in the international market, to raise the standard of the export products, to better the packaging, to shorten the delivery period and to make use of a wide range of trading techniques. In developing 'To advance to give way, to step out to guarantee progress', we have introduced the advance technology of foreign countries in raising our production standard to increase our competitive power and standard in the international fashion's market and to strive for the development of Liaoning fashion export trade.

In order to develop economic trade with all parts of the world, your patronage is mostly welcomed and we are also willing to produce to buyer's specifications and supplied materials processing.

經營者：中國紡織品進出口公司
遼寧省服裝分公司
地址：中國大連五五路六號
電報掛號："GARMENTS" DALIAN
電話：86452 LDGMT CN
CHINA NATIONAL TEXTILES I & E CORP.
LIAONING GARMENTS BRANCH
NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA
CABLE: "GARMENTS" DALIAN